

drzwi otwarte

Instytut Filologii Romańskiej

studia romanistyczne

Organizatorzy:

dr Jadwiga Cook
dr Kaja Gostkowska
dr Magdalena Krzyżostaniak
dr Agata Sadkowska-Fidala
dr Aleksander Wiater

ścieżki:

- francuska
- hiszpańska
- włoska

wt. 14-05-24

13:45 (~ 60 min)



pl. bpa Nankiera 4 (s. 2.2) lub zdalnie platforma Teams

Informacje ogólne

STUDIA ROMANISTYCZNE

to stosunkowo nowy kierunek studiów
magisterskich (II stopnia)
w Instytucie Filologii Romańskiej,
uruchomiony w roku akademickim
2022/2023.

Kierunek ten zastąpił dwa wcześniej
prowadzone kierunki: FILOLOGIA
FRANCUSKA
i FILOLOGIA HISPANISKA
II stopnia.

Od roku akademickiego 2024/2025 na
nowym wydziale – Wydziale Neofilologii.



Koncepcja kierunku STUDIA ROMANISTYCZNE

- Intensywna dwuletnia nauka dwóch wybranych języków romańskich:
 - **pierwszego od poziomu C1** (**francuskiego**, **hiszpańskiego**, a od roku akademickiego 2024/2025 także i **włoskiego***; **210 godzin praktycznej nauki języka**),
 - oraz **drugiego od dowolnego poziomu** (francuskiego, hiszpańskiego, włoskiego lub portugalskiego; **120 godzin praktycznej nauki języka**);
- Pogłębianie wiedzy z wybranego zakresu: językoznawstwa, przekładoznawstwa lub literaturoznawstwa w ramach seminarium magisterskiego, wykładów i przedmiotów do wyboru;
- Duża liczba przedmiotów do wyboru w programie → indywidualizacja ścieżek kształcenia zgodnie z własnymi zainteresowaniami i potrzebami;
- Możliwość zrealizowania *Specjalności translatorskiej* w nowej, elastycznej formule oraz kształcenia modułowego *Przygotowanie do zawodu nauczyciela* (uprawnienia do nauczania w szkołach podstawowych i ponadpodstawowych).



Plan studiów

I semestr (274h)

- Praktyczna nauka pierwszego języka romańskiego C1 I (30h)
- Praktyczna nauka pierwszego języka romańskiego – język dla potrzeb zawodowych (30h)
- Praktyczna nauka drugiego języka romańskiego B2 I (60 godzin) **lub** Język obcy [Drugi język romański A1 lub B1 I jako różnica programowa] (60 godzin)
- Trzy wykłady: Wybrane kierunki badań językoznawczych | Wybrane kierunki badań literackich | Wybrane kierunki badań przekładoznawczych (90h)
- Dwa Przedmioty do wyboru (60h)
- Szkolenie wstępne w zakresie BHP (4h)

II semestr (255h)

- Praktyczna nauka pierwszego języka romańskiego C1 II (30h)
- Praktyczna nauka pierwszego języka romańskiego – praca z tekstem (30h)
- Praktyczna nauka drugiego języka romańskiego B2 I (60 godzin) **lub** Język obcy [Drugi język romański A1 lub B1 I jako różnica programowa]* (60 godzin)
- Seminarium magisterskie 1 (30h)
- Dwa Przedmioty do wyboru (60h)
- Przedsiębiorczość: praca – biznes – kariera (15h)
- Dowolny przedmiot z dziedziny nauk społecznych z oferty Uniwersytetu Wrocławskiego** (30h)

III semestr (180h)

- Praktyczna nauka pierwszego języka romańskiego C2 (30h)
- Praktyczna nauka pierwszego języka romańskiego – język dla celów akademickich (30h)
- Seminarium magisterskie 2 (30h)
- Trzy Przedmioty do wyboru (90h)

*Jeśli w chwili rozpoczęcia studiów student(ka) nie zna DJR na poziomie B1 II, podejmuje jego naukę na poziomie A1 lub B1 I (w semestrze 1) i A2 lub B1 II (w semestrze 2). Zgodnie z Uchwałą Rady Wydziału Filologicznego nr 78/2023 powinna/powinien osiągnąć poziom znajomości języka obcego innego niż kierunkowy minimum B2 I, dlatego podejmuje naukę takiego języka, niebędącego językiem romańskim (np. angielskiego, niemieckiego, rosyjskiego), w ramach przysługujących jej/mu 60 godzin zajęć w Studium Praktycznej Nauki Języków Obcych i przystępuje do egzaminu na odpowiednim poziomie.

** Osobom realizującym moduł nauczycielski spełnienie tego wymogu gwarantują przedmioty modułu z dziedziny pedagogika lub psychologia.

IV semestr (150h)

- Praktyczna nauka pierwszego języka romańskiego – praca projektowa (30h)
- Seminarium magisterskie 3 (60h)
- Trzy Przedmioty do wyboru (60h)



Przedmioty do wyboru

W toku studiów student/ka realizuje **10 przedmiotów do wyboru** (30 ECTS) ze stałej listy:

- I i II semestr – po dwa przedmioty,
- III i IV semestr – po trzy przedmioty.

Do wyboru są przedmioty **tłumaczeniowe**, **literacko-kulturowe** i **językoznawcze** oraz jeden przedmiot **ogólny** (*Wprowadzenie do metodologii badań naukowych*).

Od bieżącej sytuacji organizacyjnej Instytutu Filologii Romańskiej zależy, które przedmioty zostaną uruchomione w danym roku akademickim.

Przedmioty tłumaczeniowe

1. Tłumaczenie pisemne ogólne

2. Przedmioty tłumaczenia ustnego:

- Tłumaczenie ustne 1
- Tłumaczenie ustne 2

3. Przedmioty okołotłumaczeniowe:

- Język polski dla tłumaczy
- Narzędzia pracy tłumacza
- Profile zawodowe tłumacza specjalistycznego

4. Przedmioty tłumaczenia specjalistycznego:

- Lokalizacja
- Tłumaczenie audiowizualne
- Tłumaczenie literackie
- Tłumaczenie naukowe i techniczne
- Tłumaczenie poświadczone, prawnicze i handlowe

Specjalność translatorska

Warunek **ukończenia specjalności** translatorskiej (potwierdzone **wpisem na dyplomie**) >>>

>>> **zaliczenie minimum siedmiu przedmiotów tłumaczeniowych**

Przedmioty okołotłumaczeniowe realizowane są w języku polskim. Pozostałe przedmioty oferowane są osobno **dla poszczególnych par językowych** (francuski i polski / hiszpański i polski / włoski i polski). Studenci mogą łączyć przedmioty wyżej wymienionych par.

Przedmioty są oferowane jednocześnie studentom I i II roku, jednak aby móc realizować przedmioty tłumaczenia specjalistycznego, należy uprzednio zaliczyć przedmiot *Tłumaczenie pisemne ogólne*, a realizacja przedmiotu *Tłumaczenie ustne 2* możliwa jest dopiero po zaliczeniu przedmiotu *Tłumaczenie ustne 1*. Należy zatem odpowiednio **zaprojektować własną ścieżkę realizacji specjalności translatorskiej**.

Pierwszeństwo wstępu na przedmioty tłumaczeniowe mają osoby, które zadeklarują chęć realizacji specjalności translatorskiej na początku semestru 1.



Przykładowa ścieżka realizacji specjalności translatorskiej:

I semestr	II semestr	III semestr	IV semestr
1) Tłumaczenie pisemne ogólne 2) Tłumaczenie ustne 1	1) Tłumaczenie ustne 2 2) Narzędzia pracy tłumacza 3) <i>Przedmiot językoznawczy/literacko-kulturowy</i>	1) Tłumaczenie audiowizualne 2) Tłumaczenie poświadczone, prawnicze i handlowe 3) <i>Przedmiot językoznawczy/literacko-kulturowy</i>	1) Język polski dla tłumaczy 2) Tłumaczenie naukowe i techniczne

Przedmioty językoznawcze

Frazeografia francuska

Historia ortografii francuskiej

Historia słowników francuskich

Językoznawstwo kognitywne

Językoznawstwo stosowane

Kultura języka polskiego

Pragmatyka międzykulturowa

Składnia francuskiego zdania złożonego – teoria i praktyka

Terminologia

Wstęp do lingwistycznej analizy dyskursu

Wstęp do psycholingwistyki

Zróżnicowanie językowe współczesnych Włoch

Zróżnicowanie współczesnego języka francuskiego

Dydaktyka języka romańskiego I

Dydaktyka języka romańskiego II

Dydaktyka języka romańskiego – ocenianie

Dydaktyka języka romańskiego – kształcenie interkulturowe w edukacji językowej

Przedmioty literacko- kulturowe

Kultura wizualna współczesnych Włoch

Literatura a filozofia i religia

Literatura a kultura i sztuka

Literatura a społeczeństwo

**Naukowa edycja cyfrowa tekstów
literackich**

Poetyki literatur romańskich

**Widowiska kulturowe we Włoszech od
Risorgimenta do czasów współczesnych**

Włoska kultura muzyczna

**Współczesna literatura krajów
romańskich**



Przygotowanie do zawodu nauczyciela

- Realizacja Kształcenia modułowego: przygotowanie do zawodu nauczyciela dla pierwszego języka romańskiego (w wymiarze **405 godzin + 120 godzin praktyki zawodowej + 30 godzin praktyki psychologiczno-pedagogicznej**) ma **charakter opcjonalny**, a jego ukończenie uprawnia do nauczania w szkołach podstawowych i ponadpodstawowych określonych Rozporządzeniem Ministra Edukacji i Nauki z dnia 14 września 2023 r. w sprawie szczegółowych kwalifikacji wymaganych od nauczycieli.
- Realizacja Kształcenia modułowego: *przygotowanie do zawodu nauczyciela* nie zwalnia z konieczności zaliczenia przedmiotów obowiązkowych i przedmiotów do wyboru przewidzianych w planie studiów dla kierunku studia romanistyczne. Wyjątek stanowią moduły: *Dydaktyka języka romańskiego I* (45 godz., 3 ECTS) i *Dydaktyka języka romańskiego II* (45 godz., 3 ECTS) oraz przedmioty *Dydaktyka języka romańskiego – ocenianie* (30 godz., 3 ECTS) i *Dydaktyka języka romańskiego – kształcenie interkulturowe w edukacji językowej*, które mogą być realizowane jako przedmioty do wyboru (4 z 10). Aby móc zapisać się na moduł *Dydaktyka języka romańskiego II*, konieczne jest zaliczenie modułu *Dydaktyka języka romańskiego I*.

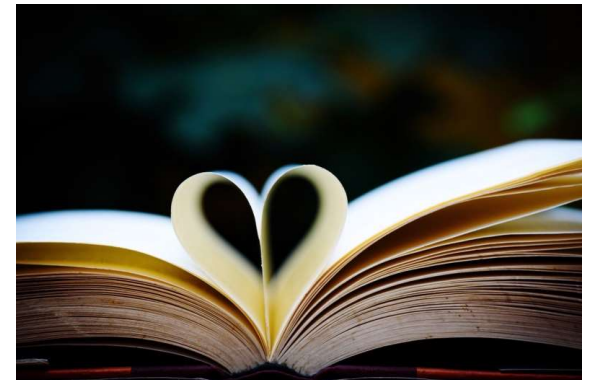
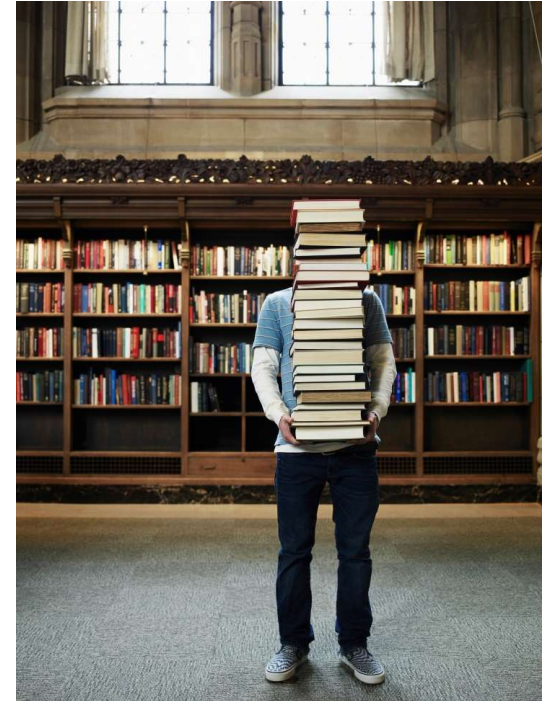
Przygotowanie do zawodu nauczyciela



I semestr	II semestr	III semestr	IV semestr
Psychologia dla nauczycieli (15 godzin) Psychologia rozwoju człowieka (15 godzin) Pedagogika dla nauczycieli (15 godzin) Pedagogika dla nauczycieli (15 godzin) Wspomaganie rozwoju dziecka i dysharmonie rozwojowe (15 godzin)	Elementy prawa oświatowego i bezpieczeństwo w szkole (15 godzin) Psychologiczne podstawy pracy nauczyciela (30 godzin) Pedagogiczne podstawy pracy nauczyciela (15 godzin) Pedagogika – uczeń ze specjalnymi potrzebami edukacyjnymi (30 godzin) Podstawy dydaktyki (15 godzin) Dydaktyka języka romańskiego – założenia teoretyczne I (15 godzin) Dydaktyka języka romańskiego – praktyka nauczania I (30 godzin) Dydaktyka języka romańskiego – kształcenie interkulturowe w edukacji językowej (30 godzin)	Emisja głosu (15 godzin) Dydaktyka języka romańskiego – założenia teoretyczne II (15 godzin) Dydaktyka języka romańskiego – praktyka nauczania II (30 godzin) Dydaktyka języka romańskiego – ocenianie (30 godzin) Podstawy dydaktyki (30 godzin) Praktyka psychologiczno-pedagogiczna (śródroczna) (30 godzin) Praktyka dydaktyczna (ciągła) (60 godzin)	Kompetencje psychologiczno-pedagogiczne nauczyciela (30 godzin) Praktyka dydaktyczna (ciągła) (60 godzin)

Praca magisterska

- W I semestrze student/ka realizuje trzy wykłady: *Wybrane kierunki badań językoznawczych / Wybrane kierunki badań literackich / Wybrane kierunki badań przekładoznawczych*, które mają wspierać w świadomym wyborze seminarium magisterskiego oraz wyposażyć w narzędzia niezbędne do przygotowania pracy o wybranym profilu.
- Seminarium magisterskie zaczyna się od II semestru.
- Dodatkowo, spośród przedmiotów do wyboru student/ka może wybrać przedmiot ogólny *Wprowadzenie do metodologii badań naukowych* oraz przedmioty kierunkowe, które będą uzupełniały wybrane seminarium magisterskie.
- Na wszystkich tych zajęciach dzielimy się z naszymi studentami specjalistyczną wiedzą i umiejętnościami z zakresu prowadzenia badań naukowych najwyższej jakości.



Jeden dyplom to za mało?

- Studia romanistyczne to okazja do studiowania na jednej z naszych uczelni partnerskich i uzyskania drugiego dyplomu w ramach:
 - Arqus Multiple Master's Degree Programme in Translation,
 - Współpracy z Uniwersytetem w Poitiers.



Arqus Multiple Master's Degree Programme in Translation

Nasze uczelnie partnerskie



Arqus Multiple Master's Degree Programme in Translation



- W ramach programu wybrane studentki i wybrani studenci specjalności tłumaczeniowej mają możliwość **wyjazdu na trzecim semestrze studiów magisterskich na jedną z partnerskich uczelni zagranicznych** z wykorzystaniem finansowania mobilności studenckiej **Erasmus+**.
- Udział w programie Arqus Multiple Master's Degree Programme in Translation pozwala przyszłym absolwent(k)om kierunków tłumaczeniowych pogłębić kompetencje w zakresie przekładu i wiedzę przekładoznawczą, co może przełożyć się na płynniejszą integrację z rodzimym i międzynarodowym rynkiem pracy.
- Po zrealizowaniu zajęć za **30 ECTS na uczelni zagranicznej** i po zaliczeniu **czwartego semestru studiów magisterskich na uczelni macierzystej**, osoby biorące udział w wymianie uzyskują **dwa dyplomy**: dyplom uczelni macierzystej oraz dyplom uczelni zagranicznej.

Arqus Multiple Master's Degree Programme in Translation

Nasi pierwsi
beneficjenci
programu – w
semestrze
zimowym roku
akademickiego
2024/2025 będą
studiować na
uniwersytetach w
Saint-Etienne i
Bradze.

Na zdjęciu z
koordynatorką
programu, dr
Anną Kuźnik.



Fot. Paweł Piotrowski/Uniwersytet Wrocławski

Współpraca z Uniwersytetem w Poitiers (Université de Poitiers)

- Umowa z francuskim Université de Poitiers to propozycja dla studentek i studentów studiów romanistycznych, z pierwszeństwem dla osób realizujących moduł nauczycielski.
- Kierownicy programu to: dr Aleksander Wiater (Uniwersytet Wrocławski) i prof. Freiderikos Valetopoulos (Université de Poitiers).



Współpraca z Uniwersytetem w Poitiers (Université de Poitiers)



- W ramach współpracy z Université de Poitiers wybrane studentki/wybrani studenci mają możliwość wyjazdu **na trzecim semestrze studiów magisterskich** z wykorzystaniem finansowania mobilności studenckiej Erasmus+. Program skierowany jest więc do kandydatek i kandydatów, którzy w chwili wyjazdu uzyskali 60 punktów ECTS w ramach studiów magisterskich, tj. ukończyli I rok studiów romanistycznych.
- Osoby uczestniczące w programie są zobowiązane do uzyskania **minimum 60 punktów ECTS na uczelni przyjmującej**, aby uzyskać podwójny dyplom.
- **Praca dyplomowa z zakresu dydaktyki języka francuskiego jako obcego** kierowana jest przez pracownika na stanowisku badawczo-dydaktycznym z uczelni macierzystej i oceniana przez egzaminatorów z obu uczelni według kryteriów instytucji, w której jest realizowana.
- Egzamin dyplomowy odbywa się przed komisją złożoną z pracowników na stanowiskach badawczo-dydaktycznych z obu Uniwersytetów. Egzamin w jednej z uczelni może odbyć się w formie wideokonferencji.

Program Erasmus w IFR

(studia magisterskie)

- Na każdym cyklu studiów na wyjazdy erasmusowe (studia i praktyki studenckie i absolwenckie) dostępnych jest 12 miesięcy w ramach „kapitału mobilności”.
- Wysokość grantu (studia) to 670 EUR na miesiąc (plus dofinansowania dla osób w trudniejszej sytuacji materialnej, z niepełnosprawnością, za „green travel”); dla wyjazdów na praktyki to ponad 800 EUR.
- Wyjazd na studiach magisterskich jest możliwy w 2., 3. i wyjątkowo w 4. semestrze (každorazowo za zgodą promotora pracy magisterskiej).
- Wyjazdy długoterminowe na studia zazwyczaj trwają jeden semestr.
- Wyjazdy krótkoterminowe (5-30 dni), na szkoły letnie, zimowe, Blended Intensive Programme (czyli krótkie intensywne programy dotyczące wybranych zagadnień naukowych w ramach których wykorzystuje się innowacyjne metody nauczania). Stawka grantu waha się od 79 do 56 euro za dzień (w zależności od długości wyjazdu – im dłuższy pobyt, tym niższy grant).
- Rekrutacja odbywa się po semestrze zimowym na oba semestry kolejnego roku akademickiego. Dodatkowa rekrutacja w październiku.
- Minimalna średnia ocen ze wszystkich przedmiotów oraz z przedmiotów PNJ wymagana w kwalifikacji to 4.0 (dokładne zasady ustalają koordynatorki dla poszczególnych kierunków). Średnia jest liczona za semestr poprzedzający rekrutację (semestr zimowy).

MIEJSCA STUDENCKIE

- FRANCJA: Paryż, Strasbourg, Bordeaux, Nicea, Rennes, Montpellier, Perpignan, Clermont-Ferrand, Lille, Nantes, Angers, Nancy, Amiens

St Etienne – podwójne dyplomowanie (ARQUS, tłumaczenia);

Poitiers – podwójne dyplomowanie (dydaktyka FLE)

- HISZPANIA I PORTUGALIA: Almeria, Extremadura, Barcelona, Coruña, La Palmas de Gran Canaria, Madrid, Murcia, Valencia, Porto

Granada – podwójne dyplomowanie (ARQUS, tłumaczenia)

Braga – podwójne dyplomowanie (ARQUS, tłumaczenia)

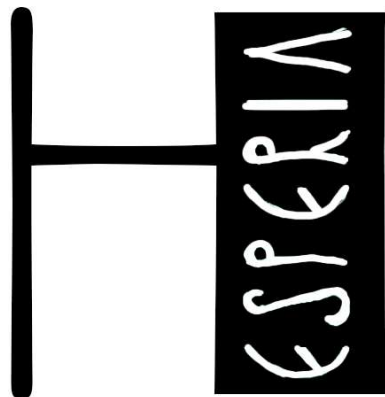
- WŁOCHY: Cagliari, Bari, Bologna, Neapol, Verona, Viterbo, Perugia, Siena

Padwa – podwójne dyplomowanie (ARQUS, tłumaczenia)

Erasmus+ - gdzie szukać informacji

- Strona www **Biura Współpracy Międzynarodowej** (www.international.uni.wroc.pl)
- Strona www **Instytutu Filologii Romańskiej** (zakładka Dydaktyka – program Erasmus – Studenci wyjeżdżający)
- **Koordynatorki programu w IFR:**
 - dr Jadwiga Cook (filologia francuska i profil francuski)
 - mgr Monika Szmulewska (italianistyka i profil włoski)
 - dr Justyna Wesół (filologia hiszpańska i profil hiszpański)

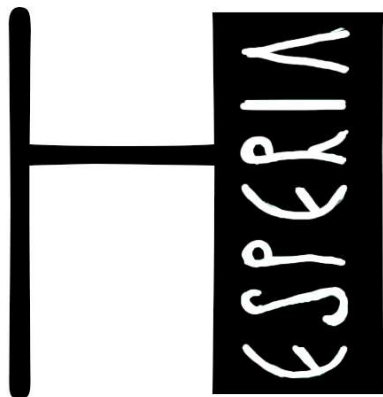
a
propos



A po zajęciach...

... można aktywnie uczestniczyć w różnych imprezach i spotkaniach organizowanych przez nasze koła naukowe: **Koło Naukowe Romanistów „À propos”**, **Koło Naukowe Iberystów „Hesperia”**, a od tego roku również **Sekcja Italianistyczna „Allora”** **Studenckiego Koła Naukowego Językoznawców**.

a
propos



Korzyści

Aktywne działanie w Kołach Naukowych wiąże się nie tylko ze wspieraniem rozwoju oraz integracją ich członkiń oraz członków; przynosi także wymierne korzyści w postaci **pierwszeństwa zapisu na zajęcia wybierane** (z pominięciem "polowania" podczas zapisów przez USOS) oraz zaświadczenia o działalności w Kole.



Delegacja IFR z pisarzem Philippe'em Claudelem na spotkaniu w Gdańsku, podsumowującym tegoroczną edycję projektu.

Nasz Instytut uczestniczy także w europejskim projekcie FLevolution, łączącym poznawanie współczesnej literatury francuskiej i dydaktykę nauczania języka francuskiego. W ramach projektu studentki i studenci tworzą, na podstawie wybranych tekstów literackich, ćwiczenia do nauki FLE, które zostaną następnie udostępnione na stronie projektu.

<https://flevolution.eu/cms/>

HARMONOGRAM REKRUTACJI

[HTTPS://REKRUTACJA.UNI.WROC.PL/KIERUNEK/STUDIA-ROMANISTYCZNE-II-STOPNIA-STACJONARNE/](https://rekrutacja.uni.wroc.pl/kierunek/studia-romanistyczne-ii-stopnia-stacjonarne/)

L.p.	ETAPY POSTĘPOWANIA REKRUTACYJNEGO	TERMINY
1	Rozpoczęcie rejestracji w systemie Internetowej Rejestracji Kandydatów IRK	3 czerwca 2024
2	Ostatni dzień rejestracji i wnoszenia opłat rekrutacyjnych (decyduje data wykonania przelewu)	13 września 2024
3	Postępowanie rekrutacyjne /konkurs dyplomów, egzaminy, rozmowy kwalifikacyjne/	16, 17 września 2024
4	Ogłoszenie listy zakwalifikowanych do złożenia dokumentów (w systemie IRK na indywidualnym koncie kandydata)	18 września 2024
5	Przyjmowanie dokumentów przez Wydziałową Komisję Rekrutacyjną (nie decyduje data stempla pocztowego)	19, 20 września 2024
6	Ogłoszenie listy przyjętych na studia (w systemie IRK na indywidualnym koncie kandydata)	23 września 2024

Sekretarz komisji rekrutacyjnej na *Studia romanistyczne*.: dr Aleksander Trojanowski (aleksander.trojanowski2@uwr.edu.pl)

Po więcej informacji zapraszamy na stronę: [Strona Główna - Instytut Filologii Romańskiej \(uwr.edu.pl\)](http://Strona Główna - Instytut Filologii Romańskiej (uwr.edu.pl))

Szczegółnej uwadze polecamy zakładki:

- [Studia romanistyczne \(II stopnia, stacjonarne\) - Instytut Filologii Romańskiej \(uwr.edu.pl\)](#)

Studia romanistyczne (II stopnia, stacjonarne)

O kierunku



Program i sylabusy



Przedmioty do wyboru



Drugi język romański



Specjalność translatorska



Moduł nauczycielski



Podwójne dyplomowanie



- [Studenci wyjeżdżający -
Instytut Filologii
Romańskiej \(uwr.edu.pl\)](#)

Studenci wyjeżdżający

Filologia francuska (Erasmus)



Filologia hiszpańska (Erasmus)



Italianistyka (Erasmus)



- [Studenckie koła naukowe](#)
[- Instytut Filologii](#)
[Romańskiej \(uwr.edu.pl\)](#)

Studenckie koła naukowe

Koło Naukowe Iberystów „Hesperia”



Koło Naukowe Romanistów „À propos”



Sekcja Italianistyczna „Allora” SKNJ





**Dziękujemy za uwagę
i zapraszamy do zadawania
pytań**



W razie pytań można kontaktować się z organizatorami
spotkania:

jadwiga.cook@uwr.edu.pl
kaja.gostkowska@uwr.edu.pl
magdalena.krzyzostaniak@uwr.edu.pl
agata.sadkowska-fidala@uwr.edu.pl
aleksander.wiater@uwr.edu.pl

ZAPRASZAMY